Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie zaś Merariego, ich bracia, (stawali) po lewej: Etan, syn Kisziego, syna Abdiego, syna Maluka, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z lewej strony stawali ich bracia, synowie Merariego: Etan, syn Kisziego, syna Abdiego, syna Maluka, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Merariego: Machli, jego syn Libni, jego syn Szimei, jego syn Uzza; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Merarego: Mahali; Lobni syn jego, Symej syn jego, Uza syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Merarego: Moholi, Lobni, syn jego, Semej, syn jego, Oza, syn jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Merariego: syn jego Machli, syn jego Libni, syn jego Szimei, syn jego Uzza, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po lewej stronie stawali ich bracia, synowie Merariego: Etan, syn Kisziego, który był synem Abdiego, syna Mallucha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich bracia – synowie Merariego – stawali po lewej stronie: Etan, syn Kisziego, syna Abdiego, syna Malluka, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po lewej stronie stali ich bracia, potomkowie Merariego: Etan, syn Kisziego, syna Abdiego, syna Malluka, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Merariego, ich bracia, po lewej stronie: Etan, syn Kisziego, syna Abdiego, syna Malluka; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Мерари їхнього брата з ліва. Етан син Кісея, сина Авдія, сина Малоха, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś potomkami Merarego byli: Machli, jego syn Libni, jego syn Szymej, jego syn Uza, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Merariego byli: Machli, jego syn Libni, jego syn Szimej, jego syn Uzza, |